

# TCG.PART10.티벳어고전문법 10과 - 번역단계:초역

번역 단계: 초역 / 부분역 / 완역 / 오타수  
정 / 출판가능

#	M	티벳어	직역	의역	단어
1	F	སློབ་ཚན་བརྩམ་པ།	제 10과		སློབ་ཚན་: 수업, 과목 // བརྩམ་: 열번째, 제 10
2	F	{ ལྷག་བཅས་བཤད་པ། }	*{학째}*설명		ལྷག་བཅས་: 연결접사 중 하나, 세 종류 의 형태가 있음(ཉི་དེ་ལྷེ་) // ལྷག་: 남은, 나머지, 여분, 초과, 지나침, 초과량, 더많이, 초과하다, 넘다, // བཅས་: 포함하다. 있다.
3	S	ལེགས་བཤད་ཚུན་དབང་ལས།	'렉세존왕'에서		
4	C	ཉི་དེ་ལྷེ་གསུམ་ལྷག་བཅས་ཉེ།	*{ཉི་དེ་ལྷེ}* 세 종류 *{학째}*		ཉི་དེ་ལྷེ་: *{학째}*의 세 종류
5	C	ན་ར་ལ་ས་དྲག་མཐར་ཉེ།	*{ན་ར་ལ་ས}* 와 재접자 끝에 *{ཉི}*		
6	C	དེད་གང་བ་མ་ལ།	*{ད}* (에는) *{ད}* (가) *{གང་བ་མ་ལ}* (와)		
7	C	མཐའ་མེད་རྣམས་ལ་ས་སྟེ་འཛོམས།	*{타메}*들에는 *{ས}* (가 있는) *{སྟེ}* 가 온다.		རྣམས་: 모든, 복수형접사
8	S	ཅེས་གསུངས།	라고 말씀하셨다.		ཅེས་: ~라고[인용접사] // གསུངས་: 말하다
9	S	ལྷག་བཅས་ཀྱི་དོན་ནི།	*{학째}*의 뜻은		
10	S	ཚིག་དོན་ལྷག་མ་འདྲེན་པ།	남아있는 글(말)의 뜻을 이끌어내는 것이다.		ཚིག་: 말, 글 // ལྷག་: 남은 것, 여분 // འདྲེན་པ།: 이끌어, 이끌어주다
11	S	ལྷག་བཅས་ཀྱི་ཕྱད་ལ་གསུམ་ཡོད།	*{학째}*의 *{태}*에는 세 종류가 있다.		
12	S	ལྷག་བཅས་ཀྱི་ཕྱད་གསུམ་ནི།	*{학째}*의 *{태}* 세가지는,		
13	S	ཉི་དེ་ལྷེ་གསུམ་མོ།	*{ཉི་དེ་ལྷེ}* 셋이다.		
14	S	ལྷག་བཅས་ཀྱི་ཕྱད་གསུམ་པོ་དེ་རྣམས་མེས་འཇུག་གང་གི་ རྗེས་སུ་ཐོབ་ཚུལ་ནི།	세가지 *{학째}*의 *{태}*들이 어떤 후접자 뒤에 오는 방식은,		
15	S	རྗེས་འཇུག་ན་ར་ལ་ས་དྲག་བཅས་ལྷེ་རྗེས་སུ་ཉེ་འཛོམས།	후접자 *{ན་ར་ལ་ས}* (와) *{다락}* 다섯 뒤 에는 *{ཉི}*가 온다.		རྗེས་འཇུག་: 후접자
16	S	རྗེས་འཇུག་དེ་ཡིག་རྗེས་སུ་དེ་འཛོམས།	후접자 *{ད}* 글자 뒤에는 *{ད}* 가 온다.		
17	S	རྗེས་འཇུག་གང་བ་མ་ལ་མཐའ་མེད་བཅས་ རྒྱག་གི་རྗེས་སུ་སྟེ་འཛོམས་པ་ཡོད་ནོ།	후접자 *{གང་བ་མ་ལ}* (와) *{타메}* 여섯 뒤에는 *{སྟེ}* 가 온다		
18	E	{ ལྷག་བཅས་ཀྱི་རེུ་མིག་ }	*{학째}*의 *{레우미}*		རེུ་མིག་: [레우미] 분류표, 표, 도표, 지표
19	E	ཨང་ # རྗེས་འཇུག་ # ལྷག་བཅས་ # དབེར་བཞིན།	번호 # 후접자 # *{학째}* # 예문		
20	E	༡ # ན་ # ཉི་ # སྐད་ཆ་ཉན་ཉེ་གོ་ / ཡི་གེ་ལེན་ཉེ་ལྷོག།	1. # *{ན}* # *{ཉི}* # 말을 듣고 알다. / 편지를 받아서 읽다.		སྐད་ཆ་: 이야기, 말 // ཉན་: 듣다 // ཉེ་: 들리다. 이해하다. // ཡི་གེ་: 글, 편지 // ལེན་: 받다 // ལྷོག་: 읽다
21	E	༢ # ར་ # ཉི་ # མེ་སྲར་ཉེ་འབར། / ཉེ་མ་ཤར་ཉེ་འབྱོ།	2. # *{ར}* # *{ཉི}* # 불을 피워서 타오르다. / 해가 뜨면 가자.		མེ་: 불 // སྲར་: 피우다[타동사] // འབར་: 타오르다, 피어오르다[자동사] // ཉེ་མ་: 해, 태양 // ཤར་: 떠오르다. 나타나다, 동쪽

N	M	티벳어	직역	의역	단어
22	E	༣ # ལ་ # ཉེ # རོད་གསལ་ཉེ་མཐོང་། / ཡི་གེ་སྤུལ་ཉེ་འབྱོར།	3. # *(ལ)* # *(ཉ)* # 빛이 밝아서 보인다. / 편지를 드렸더니 도착했다.		རོད་གསལ་: 빛 // མཐོང་: 보이다 // ལུག་: 드리다 // འབྱོར་: 도착하다 [미래, 현재형]
23	E	༤ # ས་ # ཉེ # ལྷོ་བསྐྱོད་བྱས་ཉེ་ཤེས། / རི་མོ་རྩིས་ཉེ་བསྐྱུར།	4. # *(ས)* # *(ཉ)* # 공부를 해서 알다. / 그림을 그려서 보냈다.		ལྷོ་བསྐྱོད་: 공부 // ལྷོ་བསྐྱོད་བྱས་: 공부하다 // ཤེས་: 알다 // རི་མོ་: 그림 // རྩིས་: 그렸다 // བསྐྱུར་: [미래, 과거형] 보내다
24	E	༥ # དངག་ # ཉེ # རོད་ལ་ཕྱིན་ཉེ་བསྐྱེད་སྤྱོད། / སྐད་བསྐྱེད་ཉེ་དོན་ཤེས།	5. # *[다락]* # *(ཉ)* # 티벳으로 갔고 도착했다. / 통역을 해서 뜻을 알다		དངག་: ㄹ 재접자 // ཕྱིན་: 갔다 [완료의 과거형, = ཕྱིན] // བསྐྱེད་: 도착하다, 다르다 // སྐད་: 말, 소리 // བསྐྱེད་: 옮기다 // སྐད་བསྐྱེད་: 통역자, 번역가/ 통역하다, 번역하다 [기본형 སྐད་བསྐྱེད་]
25	E	༦ # ད་ # དེ # སྐད་ཆ་བཤད་དེ་མ་ཐུབ་ལས་ཕྱེད། / གདན་ལ་བཟུང་དེ་ངལ་གསོ།	6. # *(ད)* # *(དེ)* # 대화해서 화합하다. / 방석에 앉아 휴식하다.(자리에 머물며 쉬다)		སྐད་ཆ་: 말, 이야기, 대화 // བཤད་: 설명하다, 말하다 // སྐད་ཆ་བཤད་: 이야기하다, 말을 하다 // མ་ཐུབ་ལས་ཕྱེད་: 화합하다 // གདན་: 천, 깔개 // བཟུང་: 앉다, 머물다 // ངལ་གསོ་: 휴식하다 // ངལ་གསོ་ལྗོངས་: 휴식하다, 쉬다 // ངལ་: 어려움, 수고 // གསོ་: 덜다, 없애다, 회복시키다, 치료하다
26	E	༧ # ག་ # རྩེ # དེ་བཤད་ལ་ཕྱིན། / ལྷོ་བསྐྱེད་ལ་ཕྱིན།	7. # *(ག)* # *(རྩེ)* # 책을 놓고 갔다. / 물을 막았지만 놓쳤다.		བཤད་: 놓다. 두다. // ཕྱིན་: 갔다 // ལྷོ་: 물 // ལྷོ་བསྐྱེད་: 막았다[과거형] // རྩེ་: 잃다, 놓치다, 상실하다
27	E	༨ # ང་ # རྩེ # དངུལ་བཏང་ལ་ཕྱིན། / ལྷོ་བསྐྱེད་ལ་ཕྱིན།	8. # *(ང)* # *(རྩེ)* # 돈을 보냈더니 도착했다. / 구경거리를 보게되어 기뻐했다.		དངུལ་: 은, 돈 // བཏང་: 보냈다 // ལྷོ་: 도착하다 // ལྷོ་ལ་: 볼거리, 구경거리, (연극, 공연, 전시 등의 총칭) // རྩེ་: 보이다 // རྩེ་ལ་: [문어]기쁘다, 즐겁다/ [구어]좋아하다, 사랑하다
28	E	༩ # བ་ # རྩེ # ཞིང་བཏང་ལ་ཕྱིན། / ལྷོ་བསྐྱེད་ལ་ཕྱིན།	9. # *(བ)* # *(རྩེ)* # 농사를 지어서 생겼다. / 천이 가려져서 보이지 않았다.		ཞིང་བཏང་: 농사짓다 // ཞིང་: 논, 밭 // བཏང་: 심다, 뿌리다 // ལྷོ་: 생기다, 발생하다 // ལྷོ་བསྐྱེད་: 생겼다 // ལྷོ་: 천 // ལྷོ་: 가렸다[과거형] // ལྷོ་: 보이지 않다
29	E	༡༠ # ལ་ # རྩེ # ལྷོ་བསྐྱེད་ལ་ཕྱིན། / ལྷོ་བསྐྱེད་ལ་ཕྱིན།	10. # *(ལ)* # *(རྩེ)* # 중국 공산당이 패하여 달아나다. / 적을 무찌르고 승리하다.		ལྷོ་བསྐྱེད་: 공산당 // ལྷོ་: [패] 졌다, 패하였다 [과거형] // ལྷོ་: [과거형] 달아났다, 도망갔다 // ལྷོ་: [다오] 적, 원수 // ལྷོ་: [과거형] 부수었다, 무찔렀다 // ལྷོ་: 이기다, 승리하다 // ལྷོ་བསྐྱེད་: 아라한, 살적
30	E	༡༡ # ལ་ # རྩེ # ལྷོ་བསྐྱེད་ལ་ཕྱིན། / ལྷོ་བསྐྱེད་ལ་ཕྱིན།	11. # *(ལ)* # *(རྩེ)* # 즐거워서 선물을 주다. / 마음으로 지니시고 말씀하셨다.		ལྷོ་བསྐྱེད་: 기뻐하다, 즐겁다 // ལྷོ་: [응엔바] 선물 // ལྷོ་: [엔바] 나쁜 // ལྷོ་: [미래형, 과거형] 줄 것이다. 주었다 // ལྷོ་: 마음 [ལྷོ་ལ་: 높임말], 붓다와 보살, 큰스승들의 마음 지칭 // ལྷོ་: [문어] 가지시다.
31	E	༡༢ # ལ་ # རྩེ # ལྷོ་བསྐྱེད་ལ་ཕྱིན། / ལྷོ་བསྐྱེད་ལ་ཕྱིན།	12 # *[타메]* # *(རྩེ)* # 몸이 아파서 병원에 갔다. / 해가 뜨거워서 찬물을 마셨다.		ལྷོ་བསྐྱེད་: [구어] 몸 // ལྷོ་: 아프다 // ལྷོ་: 병원 // ལྷོ་: 해, 태양 // ལྷོ་: 뜨거운 // ལྷོ་: 찬물 // ལྷོ་: 찬, 차가운 // ལྷོ་: 마시다

N	M	티벳어	직역	의역	단어
32	s	ལྷག་བཅས་ཀྱི་སྐད་དེ་རྣམས་དོན་གསུམ་ལ་འཇུག་པ་ཡིན།	*{학째}*의 접사 그들은 세 가지 내용에 속한다.		འཇུག་པ་ : 들어가다, 속하다
33	s	དོན་གསུམ་ནི།	세 가지 내용이란,		
34	s	མཚམས་སྒྲོར་ལྷག་བཅས།	*{참졸}* *{학째}*{내용을 연결하는 *{학째}*}		མཚམས་ : 가꿈, 잠시, 경계(영역), 틈 // སྒྲོར་ : 붙다, 붙이다
35	s	དམ་བཅའ་ལྷག་བཅས།	*{담짜}* *{학째}*{앞의 주제를 밝혀주는 *{학째}*}		དམ་བཅའ་ : [담자] 내용, 주장, 약속, 서약, 서문, 서언
36	s	གཞན་འདྲེན་ལྷག་བཅས་རྣམས་སོ།།	*{샌덴}* *{학째}*{다른 것을 이끌어주는 *{학째}*}		གཞན་ : 다른, 타인, 다른 것 // འདྲེན་ : 이끈다, 이끌어준다, 끌어내다 //
37	s	མཚམས་སྒྲོར་ལྷག་བཅས་ཀྱི་དོན་ནི།	*{참졸}* *{학째}*{내용을 연결하는 *{학째}*}의 뜻은,		
38	s	ནས་ཡིག་གི་དོན་དག་སྟོན་ཚུལ་དང་འདྲ་ཞིང་།	*{ནས}* 글자의 의미를 보여주는 방식과 닮았다. 그리고		ནས་ : ~하고서, ~하고나서 // དོན་དག་ : 의미, 목적, 의도 // སྟོན་ : 보이다, 보여준다 // ཚུལ་ : 방식 // འདྲ་ : 비슷한, 닮다 // ཞིང་ : connective particle; sometimes accompanying particle: and; or
39	s	ཚིག་ལྗེ་མཚམས་སྒྲོར་བ།	말의 전후를 연결해준다.		ཚིག་ལྗེ་ : 말의 전후 // ལྗེ་ : 전자 // ལྗེ་མ་ : 후자 // མཚམས་སྒྲོར་བ་ : 말을 연결한다
40	s	དམ་བཅའ་ལྷག་བཅས་ཀྱི་དོན་ནི།	*{담짜}* *{학째}*{앞의 주제를 밝혀주는 *{학째}*}의 뜻은		
41	s	ཚིག་ལྗེ་མ་དམ་བཅས་པ་དེའི་གསལ་ལུང་དུ་ཚིག་གི་མ་འདྲེན་པ།	말의 앞에 주장한 것 그것의 분명함으로 (명확하게 하기위해) 뒤의 말을 이끌어내는 것이다.		ཚིག་ལྗེ་མ་ : 앞의 말 // དམ་བཅས་པ་ : 주장함, 주장하다, 약속하다 // གསལ་ལུང་ : 밝음, 명료함, 분명함 // ཚིག་གི་མ་ : 뒤의 말 // འདྲེན་ : 이끈다, 이끌어준다, 끌어내다
42	s	གཞན་འདྲེན་ལྷག་བཅས་ཀྱི་དོན་ནི།	*{샌덴}* *{학째}*{다른 것을 이끌어주는 *{학째}*}의 뜻은,		
43	s	མཚམས་སྒྲོར་དང་དམ་བཅའ་གཉིས་ཀ་མ་ཡིན་པར་ཚིག་ལྷག་མ་གཞན་ཡོད་ཅེས་འདྲེན་པ།	*{참졸}*과 *{담짜}* 둘 다 아닌 다른 남아 있는 것들을 이끈다.		གཉིས་ཀ་ : 둘다, 양쪽, 양자, 양쪽 다
44	s	དམ་བཅའ་ལྷག་བཅས་ལ་ནང་གསལ་གྱི་དབྱེ་བ་བཞི་ཡོད།	*{담짜}* *{학째}*{앞의 주제를 밝혀주는 *{학째}*}에는 네가지 포함되는 종류들이 있다.		ནང་གསལ་གྱི་དབྱེ་བ་ : 포함되는 종류들
45	s	བཞི་ནི།	네가지란,		བཞི་ནི།
46	s	དབྱེ་བ་འདྲེན་པ།	분류함을 이끌어냄		
47	s	གཏན་ཚིག་མ་འདྲེན་པ།	이유를 이끌어냄		གཏན་ཚིག་མ་ : 이유
48	s	ངེས་ཚིག་འདྲེན་པ།	어원 설명을 이끌어냄		ངེས་ཚིག་ : 설명, 어원 설명, 단어 설명
49	s	རྒྱལ་བཤད་འདྲེན་པ་རྣམས་སོ།།	자세함을 이끌어냄들이다.		རྒྱལ་བཤད་ : 자세하게 설명함, 자세히 설명하다
50	s	དབྱེ་བ་འདྲེན་པའི་དོན་ནི།	분류함을 이끌어냄이란,		
51	s	དབྱེ་བཞི་གཅིག་ལས་སྤྱོད་སྐབས་ལ་འདྲེན་པ།	하나의 바탕에서 많은 특수함을 이끌어냄		དབྱེ་བཞི་ : [예시] 분류의 기초(근원, 바탕) སྤྱོད་ : 특수한, 특별한 // ལས་ : 많은
52	s	གཏན་ཚིག་མ་འདྲེན་པའི་དོན་ནི།	이유를 이끌어냄이란,		
53	s	རྒྱ་མཚན་འདྲེན་པ།	원인을 이끌어냄이다.		རྒྱ་མཚན་ : 원인, 이유

N	M	티벳어	직역	의역	단어
54	S	ངེས་ཚིགས་འདེན་པའི་དོན་ནི།	어원 설명을 이끌어냄이란,		
55	S	བརྗོད་གཞི་ལྟ་བུ་དེ་ལ་སྐྱེ་བཤད་འདེན་པ།	앞에 있는 주제 그것에서 어원 설명을 이끌어냄이다.		བརྗོད་གཞི་: 주제, 전제 // ལྟ་བུ་: 전의, 전자, 이전의 // ལྟ་བུ་: 어원 설명
56	S	རྒྱལ་བཤད་འདེན་པའི་དོན་ནི།	자세함을 이끌어냄이란,		
57	S	བཤད་བྱ་རྒྱལ་བཤད་པའོ།	논의의 대상을 자세하게(풍부하게) 이끌어내는 것이다.		བཤད་བྱ་: 논의의 대상 // རྒྱལ་བཤད་: 자세히, 풍부하게,
58	E	། ལྷག་བཅས་དོན་སྤྱོད་ཀྱི་རེ་ལུ་མིག་།		*[학째]*의미(로) 적용(한) *{레우믹}*	
59	E	མཚན་སྤྱོད་ལྷག་བཅས་ཀྱི་དཔེ་བརྗོད།		*[참줄]* *[학째]* (내용을 연결하는 *[학째]*) 예문	
60	E	། མྱོད་ལྷན་ལྱིན་ཏེ་མྱོད་མྱོད་བྱེད།	1. 학교에 가서 공부하다.		
61	E	། བསྐྱེད་བྱ་ཉན་ཏེ་ལག་ལེན་བཟང་།	2. 조언을 듣고 실천하다.		བསྐྱེད་བྱ་: 교훈, 조언 // ལག་ལེན་: 실천, 시행 // ལག་ལེན་བཟང་: 실천하다, 실행하다 // ཉན་: 듣다
62	E	། ལྷོ་ལོ་ལྷན་ཏེ་ལྷོ་ལོ་བྱེད།	3. 아침에 일어나서 암송기도를 하였다.	<학째 - 연결어미> 1.대등 : -고, -며, -자, -면서, -거나, -든지/ 2.종속 : -면, -니, -려고, -러, -자, -뿐더러/	ལྷོ་: 아침 // ལྷན་: ㄹ의 과거형. 일어나다. 떠오르다. 나타나다 // ལྷོ་བྱེད་: 기도. 암송. 염송. 독송. [유의어] ལྷོ་ལོ་ // ལྷོ་ལོ་: 기도. 암송. 염송. 독송. [유의어] ལྷོ་བྱེད་ // ལྷོ་ལོ་: 암송하다. 독송하다. 염송하다. 내뿜다. 쫓아내다. 축출하다. 가져오다. 초래하다. [미래] ལྷོ་ལོ་ [현재] ལྷོ་ལོ་ [과거] ལྷོ་ལོ་ [명령] ལྷོ་ལོ་ // ལྷོ་ལོ་བྱེད་: 기도하다. 암송하다. 염송하다. 독송하다. [유의어] ལྷོ་ལོ་བྱེད་ // ལྷོ་ལོ་བྱེད་: 기도하다. 암송하다. 염송하다. 독송하다. [유의어] ལྷོ་ལོ་བྱེད་ //
63	E	། ལྷོ་ལོ་ལྷན་ཏེ་ལྷོ་ལོ་བྱེད།	4. 시험을 치고서 휴가 갔다.		ལྷོ་ལོ་: 시험 // ལྷོ་ལོ་ལྷན་: 시험치다 // ལྷོ་ལོ་: 휴일, 휴가, 방학 //
64	E	ངེས་ཚིགས་ལྷག་བཅས་ཀྱི་དཔེ་བརྗོད།		*[담짜]* *[학째]* (앞의 주제를 밝혀주는 *[학째]*) 예문	མེ་ལོ་ལྷན་: [메독뵤마]연꽃 // ལྷོ་ལོ་: 수생, 연꽃의 다른 말 // ལྷན་: (동사원형) + ལྷ་ + ལྷ, [주격]~이/가, [도구격접사]~으로, [원인]~이기 때문이다 // ལྷོ་ལོ་: 티벳과 중국 // ལྷོ་ལོ་: 각각, 별개 // ལྷོ་ལོ་: 언어 // ལྷོ་ལོ་: 의복 // ལྷོ་ལོ་: 종족, 인종 // ལྷོ་ལོ་: 습관. 관습 // ལྷོ་ལོ་: 왕조. 왕조 // ལྷོ་ལོ་: 연대기. 사료. 역사. 전설 // ལྷོ་ལོ་: 기타 등등 // ལྷོ་ལོ་: 모든 면에서. 모든 점에서 // ལྷོ་ལོ་: 닮지 않은. 같지 않은. 비슷하지 않은. 다른. 상이한 // ལྷོ་ལོ་: 닮은. 비슷한. 같은. 동일한 // ལྷོ་ལོ་: 형태, 모습 // ལྷོ་ལོ་: 분명한, 명료한
65	E	། དཔེ་བརྗོད་ལྷག་བཅས་ཀྱི་དཔེ་བརྗོད་ # དཔེ་བརྗོད་མཚན་སྤྱོད་ལྷག་བཅས་ཀྱི་དཔེ་བརྗོད་།	1. 분류함을 이끌어냄. # 보배에는 세가지가 있는데, 부처님과 법과 승가이다.		

N	M	티벳어	직역	의역	단어
66	E	<p>3 གཏན་ཚིགས་འདེན་པ། # ཏུ་ལྗན་ལ་ལ་མེ་ཡོད་</p> <p>དེ། ཏུ་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར།</p>	2. 이유를 이끌어냄. # 연기나는 곳에 불이 있는데, 연기가 있기 때문이다.		
67	E	<p>3 རེས་ཚིག་འདེན་པ། # མེ་ཉོག་བརྒྱུ་ནི་ཚུ་སྐྱེས་ཀྱི་</p> <p>ཚུ་བ་སྐྱེས་པས་སོ།།</p>	3. 어원설명을 이끌어냄. # 연꽃은 수생인데, 물 안에서 생겨나기 때문이다.		
68	E	<p>༤ རྒྱལ་བ་འདེན་པ། # རོད་རྒྱ་གཉིས་ནི་སོ་སོ་</p> <p>སྐྱེ། རྒྱ་ཡི་ག་ ཟས་གོས། མི་རིགས། གོམས་གཤེས།</p> <p>རྒྱལ་རབས་ལོ་རྒྱུས་སོགས་གང་ཅིའི་ཐད་ནས་མི་འདྲ་བའི་</p> <p>རྣམས་པ་གསལ་པོ་ཡོད།</p>	4. 자세한 설명을 이끌어냄. # 티벳과 중국은 별개인데, 언어, 음식, 의복, 인종, 관습, 왕조의 역사 등등 모든 면에서 다름이 분명하다.		
69	E	<p>གཞན་འདེན་སྐྱོག་བཅས་ཀྱི་དབེར་བརྗོད།</p>	*{샌덴}* *{학재}*{다른 것을 이끌어주는 *{학재}*} 예문		
70	E	<p>1 རོད་རིགས་འདེན་པ་སྐྱེ་བའི་རྒྱ་རིགས་རྒྱ་ཡུལ་</p> <p>ནང་ལ་སྐྱེད།</p>	1. 티벳민족은 티벳 안에서 행복하고 중국 민족은 중국지역 안에서 행복하다.		སྐྱིད་པ་: 편안하다. 만족하다. 행복하다 //
71	E	<p>3 རྒྱ་ཁང་འདེན་པ་སྐྱེ་བའི་ལོག་ན་བ་ཁང་</p> <p>ཡོད།</p>	2. 집 위에 사원과 집 아래에 축사가 있다.		སྐྱེང་ན་: 위에 // འོག་ན་: 아래에 // ལྷ་ཁང་: 사원 // བ་ཁང་: 축사
72	E	<p>3 རོད་ཀྱི་བདག་པོ་འདེན་པ་སྐྱེ་བའི་རྒྱ་ནག་བདག་པོ་རྒྱ་མི་</p> <p>ཡིན།</p>	3. 티벳의 주인은 티벳사람이고 중국의 주인은 중국사람이다.		བདག་པོ་: 주인. 소유권. 통치권
73	E	<p>༤ འདྲ་ལྡན་གྱི་ཕྱོགས་ན་འདྲ་བ་སྐྱེ་བའི་ཕྱོགས་ན་ལྗོད་</p> <p>པའོ།།</p>	4. 동쪽에서 떠오르고 남쪽에서 진다.		འདྲ་: 동 // ཕྱོགས་: 쪽, 방향 // འདྲ་བ་: 나 타나다. 떠오르다. // ལྗོད་: 남 // ལྗོད་: 지다. 가라앉다.